

## **D** Bedienungsanleitung Rohreinschublüfter 100 mm



### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Rohreinschublüfter wird in Zuluft- oder Abluftanlagen installiert und dient dort zum Luftaustausch. Aufgrund der Bauart lässt er sich direkt in einem entsprechenden Rohr montieren.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc., verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen.

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

### Lieferumfang

- Rohreinschublüfter
- Bedienungsanleitung

### Symbol-Erklärungen

Das Blitzsymbol wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch einen elektrischen Schlag.

Dieses Symbol weist Sie auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.

Das „Pfeil“-Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienungshinweise.

### Sicherheitshinweise

**Lesen Sie zuerst die komplette Bedienungsanleitung durch, sie enthält wichtige Informationen für die richtige Montage und den Betrieb.**

**Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!**

**Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie!**

**Achtung!**

**Die Installation des Produkts darf nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft (z.B. Elektriker) erfolgen, die mit den einschlägigen Vorschriften (z.B. VDE) vertraut ist!**

**Durch unsachgemäße Arbeiten an der Netzspannung gefährden Sie nicht nur sich selbst, sondern auch andere!**

**Haben Sie keine Fachkenntnisse für die Montage, so nehmen Sie die Montage nicht selbst vor, sondern beauftragen Sie einen Fachmann.**

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht zulässig.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände! Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages! Außerdem besteht Verletzungsgefahr durch die Rotorblätter.
- Das Produkt darf nur an der Netzspannung betrieben werden (siehe Abschnitt „Technische Daten“). Versuchen Sie nie, das Produkt an einer anderen Spannung zu betreiben, dadurch wird es zerstört.
- Das Produkt ist in Schutzklasse I aufgebaut; der Schutzleiter muss angeschlossen werden.

Steht am Montageort keine Netzzuleitung mit Schutzleiter zur Verfügung, so darf das Produkt dort nicht angeschlossen/betrieben werden. Verlegen Sie in diesem Fall eine neue Netzzuleitung mit Schutzleiter.

- Das Produkt entspricht dem Schutzgrad IP44 (spritzwassergeschützt).
  - Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen oder bei widrigen Umgebungsbedingungen, wo brennbare Gase, Dämpfe oder Stäube vorhanden sind oder vorhanden sein können! Es besteht Explosionsgefahr!
  - Der Rohreinschublüfter darf nur für die Förderung von Luft verwendet werden, die max. Lufttemperatur darf +45 °C nicht überschreiten.
  - Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, starken Vibrationen oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden.
  - Blockieren Sie niemals den Rotor des Rohreinschublüfters, stecken Sie keine Gegenstände in den drehenden Rotor.
  - Drehen Sie keine Schrauben in das Gehäuse des Rohreinschublüfters, da hierbei der Rotor in seiner Funktion gestört werden kann!
  - Bei Betrieb von Feuerstellen in dem zu entlüftenden Raum, die einen Schornstein erfordern, muss bei Betrieb des Rohreinschublüfters als Abluftförderung für ausreichend Zuluft gesorgt werden!
- Gleiches gilt möglicherweise für andere Feuerstellen. Beachten Sie dazu deren Bedienungsanleitung bzw. Sicherheitshinweise des Herstellers der Feuerstellen.
- Die Installation des Rohreinschublüfters muss gemäß der DIN/VDE0100 T701 erfolgen; beachten Sie die Schutzzonen für Räume mit Bad oder Dusche.
  - Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Lassen Sie das Produkt anschließend von einem Fachmann prüfen.
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
- das Produkt sichtbare Beschädigungen aufweist
  - das Produkt nicht oder nicht richtig arbeitet (austretender Qualm bzw. Brandgeruch, hörbare Knistergeräusche, Verfärbungen am Produkt oder angrenzenden Flächen)
  - das Produkt unter ungünstigen Verhältnissen gelagert wurde
  - schwere Transportbeanspruchungen aufgetreten sind
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
  - In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten!
  - Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an uns oder an einen anderen Fachmann.

## Montage und Anschluss

**⚡ Die Installation und Montage des Rohreinschublüfters darf nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft erfolgen, die mit den einschlägigen Vorschriften (z.B. VDE) vertraut ist!**

**! Durch unsachgemäße Arbeiten an der Netzspannung gefährden Sie nicht nur sich selbst, sondern auch andere!**

**Haben Sie keine Fachkenntnisse für die Montage, so nehmen Sie die Montage nicht selbst vor, sondern beauftragen Sie einen Fachmann.**

**Beachten Sie den Abschnitt „Sicherheitshinweise“!**

- Der Rohreinschublüfter muss so montiert werden, dass er außerhalb der Reichweite von Kindern liegt.
- Der Rohreinschublüfter muss in der bauseitigen Unterverteilung mit einer 10/16A-Sicherung abgesichert werden. Davor muss ein Fehlerstromschutzschalter (FI) geschaltet werden.
- Die Installation des Rohreinschublüfters darf nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.  
Schalten Sie die elektrische Netzzuleitung allpolig stromlos, indem Sie die zugehörige Stromkreissicherung entfernen bzw. den Sicherungsautomaten abschalten. Sichern Sie diese vor unberechtigtem Wiedereinschalten, z.B. mit einem Warnschild. Schalten Sie anschließend auch den zugehörigen Fehlerstromschutzschalter aus.
- Überprüfen Sie die Netzzuleitung auf Spannungsfreiheit, z.B. mit einem geeigneten Messgerät.
- Für den Anschluss darf nur ein Kabel vom Typ HO3 VV-F3 x 0,75 mm<sup>2</sup> verwendet werden.

- Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite des Lüfters (Bild 1), indem Sie die beiden Befestigungsschrauben herausdrehen.

- Schieben Sie die Netzzuleitung durch die runde, schwarze Gummidichtung und verbinden Sie sie mit der 3poligen Klemmleiste (Bild 2).

Braunes Kabel = L

Blaues Kabel = N

Grün/gelbes Kabel = PE/Schutzleiter

Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zu lang abisoliert werden und dadurch einen Kurzschluss auslösen.

Prüfen Sie auch die anderen Schraubbefestigungen der Klemmleiste und drehen Sie diese ggf. fest.

- Setzen Sie die Gummidichtung in die entsprechende Öffnung ein, setzen Sie die Abdeckung wieder auf und schrauben Sie sie fest (Bild 3).

- Abschließend muss die Netzzuleitung mit der Zugentlastung auf der Abdeckung fixiert werden (Bild 4).

- Setzen Sie den Rohreinschublüfter in den Luftkanal ein, achten Sie dabei darauf, dass der Luftstrom in die richtige Richtung geht (Pfeilsymbol auf dem Gehäuse des Rohreinschublüfters beachten).

Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass es nicht in den Rotor des Rohreinschublüfters gelangen kann.

- Abhängig vom Montageort des Rohreinschublüfters im Luftkanal ist darauf zu achten, dass rotierende Teile nicht berührt werden können.

Montieren Sie ggf. geeignete Schutzgitter nach DIN 31001.

Abhängig von der Position der Ansaugöffnung bzw. der Ausblasöffnung sind geeignete Schutzgitter gegen das Eindringen von Feuchtigkeit anzubringen (z.B. selbstschließendes Lamellengitter).

Wir empfehlen Ihnen außerdem, in der Ansaugöffnung einen geeigneten Filter anzubringen, um den Luftkanal und auch den Rohreinschublüfter sauber zu halten. Kontrollieren Sie den Filter regelmäßig und tauschen Sie ihn aus (bzw. reinigen Sie ihn), damit die Fördermenge nicht abnimmt.

- Fixieren Sie den Rohreinschublüfter bzw. den Luftkanal am Montageort, z.B. mit Kabelbindern oder anderem geeignetem Montagematerial.

**⚡ Drehen Sie keine Schrauben in das Gehäuse des Rohreinschublüfters, da hierbei der Rotor in seiner Funktion gestört werden kann!**

**! Außerdem besteht bei Beschädigung der Netzanschlussleitung Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!**

Schrauben im Luftkanal können außerdem dazu führen, dass sich hier Staub, Schmutz oder Haare verfangen, was im Laufe der Zeit den Luftkanal verstopft oder zumindest den Luftstrom behindert.

- Schalten Sie die Netzspannung zu und überprüfen Sie die Funktion des Rohreinschublüfters.

## Wartung und Reinigung

- Der Rohreinschublüfter ist für Sie wartungsfrei. Überlassen Sie eine Wartung/Reparatur einem Fachmann.
- Wenn Sie feststellen, dass keine Luft gefördert wird, so prüfen Sie zunächst die Spannungs-/Stromversorgung des Lüfters.

Falls diese einwandfrei ist, so ist es denkbar, dass der Rotor durch angesaugte Gegenstände oder Schmutz/Staub/Haare blockiert ist.

Schalten Sie zuerst die elektrische Netzzuleitung allpolig stromlos, indem Sie die zugehörige Stromkreissicherung entfernen bzw. den Sicherungsautomaten abschalten. Sichern Sie diese vor unberechtigtem Wiedereinschalten, z.B. mit einem Warnschild.

Schalten Sie anschließend auch den zugehörigen Fehlerstromschutzschalter aus.

Ziehen Sie dann den Luftkanal vom Rohreinschublüfter ab und kontrollieren Sie, ob der Rotor von einem angesaugten Gegenstand oder Schmutz/Staub/Haare blockiert ist und entfernen Sie den Grund der Blockierung.

Stecken Sie den Luftkanal wieder auf und schalten Sie die Netzspannung zu, prüfen Sie dann die Funktion des Rohreinschublüfters.

Wenn der Rohreinschublüfter immer noch nicht funktioniert, so lassen Sie ihn von einem Fachmann prüfen.

## Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## Technische Daten

Betriebsspannung:	220 - 240 V/AC, 50 Hz
Max. Leistungsaufnahme:	20 W
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP44
Drehzahl:	3000 U/min
Förderleistung:	110 m <sup>3</sup> /h
Max. Geräuschentwicklung:	27 dB(A) (bei 3 m Abstand)
Fördermitteltemperatur:	Max. +45 °C
Umgebungstemperatur:	0 °C bis max. +45 °C
Erforderlicher Rohr-Durchmesser:	100 mm
Abmessungen:	100 x 110 mm (Ø x L)
Gewicht:	450 g

Impressum

Nr. 33925Q-Version 09/11

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Sygonix GmbH, Nordring 98a, 90409 Nürnberg (www.sygonix.com). Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten. © Copyright 2011 by Sygonix GmbH.

## GB Operating instructions In-line Duct Fan 100 mm



### Intended use

The in-line duct fan is installed in air intake or exhaust systems and serves there for air exchange. Because of its design, it can be mounted directly in an appropriate duct. Any other use than that described above may damage the product. Moreover, this may give rise to hazards such as short-circuiting, fire, electric shock, etc. No part of the product may be modified or converted!

The safety instructions must be observed at all times!

This product complies with the applicable National and European requirements.

All names of companies and products are the trademarks of the respective owner. All rights reserved.

### Package Contents

- In-line duct fan
- Operating Instructions

### Explanation of the Symbols

The lightning symbol indicates a health hazard, e.g. through an electric shock.

This symbol indicates specific risks associated with handling, function and use.

The "arrow" symbol indicates special tips and operating information.

### Safety Instructions

**Read the complete operating manual carefully before using the product, as it contains important information about the correct installation and operation.**

**The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any consequential damage!**

**We do not assume any liability for material and personal damage caused by improper use or non-compliance with the safety instructions! The warranty will be void in such cases!**

#### Caution!

**The product may only be installed by a qualified technician (e.g. electrician) who is familiar with the relevant regulations (e.g. VDE, German electrical wiring regulations)!**

**Improper work carried out at the mains voltage endangers not only your life but also the life of others!**

**If you do not have the expertise required for the installation, do not install it yourself but entrust a qualified electrician.**

- The unauthorised conversion and/or modification of the product is not allowed for safety and approval reasons (CE).
- The product is not a toy and must be kept out of the reach of children! There is a risk of a lethal electric shock!  
In addition, there is a risk of injury from the rotor blades.
- The product may only be operated on the mains voltage (see section "Technical Data"). Never try to operate the product at another voltage as this will cause its destruction.
- The product is constructed for protection class I; the ground cable must be connected.

If there is not a mains supply with a protective ground wire available at the place of installation, the product must not be connected/used there. In this case, install a new voltage supply with a protective earth wire.

- The product corresponds to protection class IP44 (splash-proof).
- Do not use this product in rooms or under adverse ambient conditions where combustible gases, vapours or dust are or may be present! There is a risk of explosion!
  - The in-line duct fan may be used only for the movement of air; the max. air temperature may not exceed +45 °C.
  - The product must not be exposed to extreme temperatures, strong vibrations or heavy mechanical stress.
  - Never block the rotor of the in-line duct fan; do not stick any objects into the turning rotor.
  - Do not turn any screws in the housing of the in-line duct fan, since this can destroy the rotor function!
  - For use of fireplaces that require a chimney in the room to be ventilated, sufficient air intake must be provided for the use of the in-line duct fan as exhaust fan!  
The same may be true for other fireplaces. Pay attention to the manufacturer's operating instructions or safety notes for the fireplace on this subject.
- The installation of the in-line duct fan must occur according to DIN/VDE0100 T701; observe the protection zones for rooms with bath or shower.
- If you have reason to assume that safe operation is no longer possible, disconnect the product immediately and secure it against inadvertent operation. Let an expert check the product.  
It can be assumed that safe operation is no longer possible if:
  - the product shows visible signs of damage,
  - the product does not work at all or well (leaking smoke or a smell of burning, audible cracking noises, discolouration to the product or the adjacent surfaces)
  - the product was stored under unfavourable conditions
  - it was exposed to heavy loads during transport
- Do not leave packaging material carelessly lying around since it could become a dangerous plaything for children.
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the employer's liability insurance association for electrical systems and operating facilities are to be observed!
- If you have any questions that are not answered in this manual, please contact our technical service or another specialist.

## Installation and Connection

**⚡ The in-line duct fan may be installed only by a qualified technician who is familiar with the relevant regulations (e.g. VDE)!**

**! Improper work carried out at the mains voltage endangers not only your life but also the life of others!**

**If you do not have the expertise required for the installation, do not install it yourself but entrust a qualified electrician. Please refer to the section "Safety Information"!**

- The in-line duct fan must be installed and used out of the reach of children.
- The in-line duct fan must be protected by a 10/16A fuse in the building's fuse box. A ground fault circuit interrupter must be installed before this (FI protective switch).
- The fan must be voltage-free during installation.

Turn the power off and ensure that all the poles are not carrying a current by removing the electric circuit's fuse, or switching off at the circuit breaker. Secure it against unauthorised reconnection, e.g., with a danger sign.

Next, also switch off the associated ground fault circuit interrupter.

- Check that the mains cable is free of current e.g. with an appropriate tester.
- Only a cable of type H03 VV-F3 x 0.75 mm<sup>2</sup> may be used for the connection.

- Remove the cover on the back of the fan (Figure 1) by unscrewing the two fixing screws from the cover.

- Stick the mains connection through the round, black rubber seal and connect it with the 3-poled terminal block (Figure 2).

Brown wire = L

Blue wire = N

Green/yellow cable = PE/earth

Make sure only the minimum required length of the cable is stripped; otherwise it could cause a short-circuit.

Also check the other screw connections on the terminal strip and tighten them if necessary.

- Put the rubber seal in the corresponding opening; replace the cover and screw it in place (Figure 3).

- Next, the power cable must be affixed to the cover with the strain relief (Figure 4).

- Place the in-line duct fan in the air duct, making sure that the air flow goes in the right direction (pay attention to the arrow symbol on the housing of the fan).

Place all cables so that they cannot get into the rotor of the fan.

- Depending on the mounting location of the fan in the duct, make sure that rotating parts cannot be disturbed.

If necessary, mount suitable protective grilles according to DIN 31001.

Depending of the position of the suction opening or the discharge opening, suitable grilles to protect against the incursion of moisture are to be mounted (e.g. self-closing louver grilles).

Beyond this, we recommend attaching a suitable filter in the suction opening in order to keep both the duct and the fan clean. Check the filter regularly and exchange it (or clean it) so that the volume of air moved is not reduced.

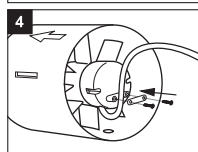
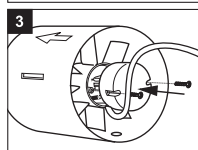
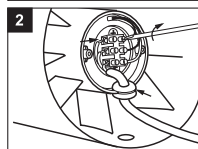
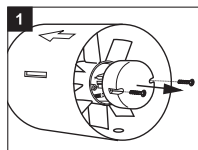
- Secure the duct fan or the air duct at the mounting location, e.g., with cable ties or other suitable mounting material.

**⚡ Do not turn any screws in the housing of the in-line duct fan, since this can destroy the rotor function!**

**! In addition, damage to the power cable poses a lethal danger due to electric shock!**

▪ Screws in the duct can also cause dust, dirt or hair to get caught here, which over time can block the duct or at least hinder the airflow.

- Switch on the mains voltage again and make sure that the duct fan is functioning.



## Maintenance and Cleaning

- The in-line duct fan does not require maintenance. Repair or maintenance work must be carried out by a specialist.
- If you determine that no air is moved, first check the mains/power supply of the fan. If this is undamaged, it is possible that the rotor is blocked by sucked-in objects or dirt/dust/hair.

Turn the power off first and ensure that all the poles are not carrying any current by removing the electric circuit's fuse, or switching off at the circuit breaker. Secure it against unauthorised reconnection, e.g., with a danger sign.

Next, also switch off the associated ground fault circuit interrupter.

Then pull the duct away from the fan and check whether the rotor is blocked by a sucked-in object or dirt/dust/hair and remove the cause of the blockage.

Replace the duct and switch on the power; then check the function of the fan.

If the fan still does not work, have it checked by a specialist.

## Disposal



Dispose of the unserviceable product according to the relevant statutory regulations!

## Technical Data

Operating voltage:	220 - 240 V/AC, 50 Hz
Max. power consumption:	20 W
Protection class:	I
Protection type:	IP44
Motor speed:	3000 rpm
Conveyor capability	110 m <sup>3</sup> /h
Max. noise emission:	27 dB(A) (at a distance of 3 m)
Temperature of moved air:	Max. +45 °C
Ambient temperature:	0 °C to max. +45 °C
Required duct diameter:	100 mm
Dimensions:	100 x 110 mm (Ø x L)
Weight:	450 g

Legal notice

Nr. 33925Q - Version 09/11  
These operating instructions are a publication by Sygonix GmbH, Nördring 98a, 90409 Nürnberg (www.sygonix.com). All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved. © Copyright 2011 by Sygonix GmbH.

## **F** Notice d'emploi Ventilateur à induction 100 mm



### Utilisation conforme

Le ventilateur à induction est installé dans les systèmes d'approvisionnement en air ou d'échappement d'air où il sert à assurer le renouvellement de l'air. Grâce à sa conception, il peut être directement installé dans un tube correspondant.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut endommager l'appareil. De plus, elle s'accompagne de dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution, etc. Aucun composant du produit ne doit être modifié ou transformé !

Respectez impérativement les consignes de sécurité !

Cet appareil satisfait aux prescriptions légales nationales et européennes.

Tous les noms d'entreprises et les appellations d'appareils figurant dans ce mode d'emploi sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

### Contenu de la livraison

- Ventilateur à induction
- Manuel d'utilisation

### Explication des symboles

Le symbole de l'éclair est utilisé pour signaler un danger pour votre santé, par ex. : une décharge électrique.

Ce symbole indique les risques spécifiques lors du maniement, du fonctionnement et de l'utilisation du produit.

Le symbole de la « flèche » précède les conseils et les consignes d'utilisation.

### Consignes de sécurité

**Lisez intégralement les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Elles contiennent des informations importantes pour son installation et son utilisation.**

**En cas de dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation, la validité de la garantie sera annulée ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !**

**Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou au non-respect des précautions d'emploi ! Dans de tels cas, la garantie prend fin !**

**Attention !**

**L'installation du produit ne doit être effectuée que par un technicien spécialisé (par ex. électricien) connaissant parfaitement les réglementations spécifiques (par ex. VDE) !**

**Toute intervention non conforme au niveau de l'alimentation du secteur représente un danger non seulement pour vous-même, mais également pour autrui !**

**N'effectuez pas le montage vous-même si vous n'avez pas les connaissances nécessaires pour le montage. Adressez-vous à un spécialiste.**

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer l'appareil soi-même.
- Le produit n'est pas un jouet ; tenez-le hors de portée des enfants ! Il y a un risque d'électrocution avec danger de mort !  
Il existe également un risque de blessures causées par les pales du rotor.
- Le produit ne doit être utilisé que sous l'alimentation électrique du secteur (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »). Ne tentez jamais de faire fonctionner le produit sous une autre source d'alimentation, car cela le détruirait.
- Le produit est construit selon la classe de protection I. Il doit être raccordé à la terre.

S'il n'y a pas de câble d'alimentation avec une prise de terre sur le lieu de montage, le produit ne doit pas être raccordé / utilisé. Dans un tel cas, posez un nouveau câble d'alimentation avec un fil de terre.

- Le produit correspond au degré de protection IP44 (protection contre les projections d'eau).
- N'utilisez pas le produit dans des locaux et conditions ambiantes inappropriés, contenant ou susceptibles de contenir des gaz, des vapeurs ou des poussières inflammables ! Vous courez un risque d'explosion !
- Le ventilateur à induction doit uniquement être utilisé pour le transport de l'air, la température d'air maximale ne devant pas être supérieure à +45 °C.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons du soleil, à de fortes vibrations ou à l'humidité.
- Ne bloquez jamais le rotor du ventilateur à induction. N'insérez pas d'objets dans le rotor en mouvement.
- N'insérez pas de vis dans le boîtier du ventilateur à induction car cela pourrait perturber le fonctionnement du rotor !
- En cas d'utilisation de foyer de combustion nécessitant une évacuation d'air dans la pièce, il convient de veiller à un approvisionnement d'air adéquat lorsque le ventilateur à induction est utilisé pour l'extraction d'air !  
Cela pourrait également s'appliquer à d'autres type de foyers. Tenez compte à cet effet du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité du fabricant des foyers à combustion.
- Le ventilateur à induction doit être installé en conformité avec la norme DIN/VDE0100 T701 ; veuillez respecter les zones de sécurité pour les pièces avec salle de bains ou douche.
- S'il s'avère qu'une utilisation sans danger n'est plus possible, l'appareil doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation involontaire. Faites contrôler le produit ensuite par un spécialiste.  
Un fonctionnement sans risques n'est plus assuré lorsque :
  - l'appareil est visiblement endommagé
  - l'appareil ne fonctionne plus ou pas correctement (fumée épaisse ou odeur de brûlé, crépitements audibles, décolorations du produit ou des surfaces adjacentes)
  - l'appareil a été stocké dans des conditions défavorables
  - l'appareil a subi des conditions de transport difficiles
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Dans les installations industrielles, il convient d'observer les prescriptions de prévention des accidents de la fédération des syndicats professionnels pour les installations et matériels électriques !
- S'il vous reste encore des questions après la lecture de ce manuel d'utilisation, veuillez nous contacter ou vous adresser à un spécialiste.

## Montage et raccordement

**⚡ L'installation et le montage du ventilateur à induction doivent être effectués exclusivement par un technicien qualifié connaissant parfaitement les prescriptions applicables (par ex. VDE) !**

**! Toute intervention non conforme au niveau de l'alimentation du secteur représente un danger non seulement pour vous-même, mais également pour autrui !**

**N'effectuez pas le montage vous-même si vous n'avez pas les connaissances nécessaires pour le montage. Adressez-vous à un spécialiste.**

**Tenez compte de la section « Consignes de sécurité » !**

- Montez le ventilateur à induction de façon à ce qu'il soit hors de portée des enfants.
- Le ventilateur à induction doit être protégé par un fusible 10/16 A dans la distribution secondaire du client. Un disjoncteur différentiel (FI) doit être monté en amont.
- Le ventilateur à induction doit uniquement être installé lorsque qu'il est hors tension. Coupez aussi l'alimentation électrique sur tous les pôles en retirant le fusible et en déconnectant le disjoncteur automatique. Assurez-vous qu'elle ne puisse être rétablie de manière intempestive, placez p. ex. un message d'avertissement sur le disjoncteur.

Coupez ensuite le disjoncteur différentiel correspondant.

- Contrôlez la mise hors tension de l'alimentation électrique à l'aide d'un appareil de mesure approprié.
- Utilisez exclusivement un câble de type H03 VV-F3 x 0,75 mm<sup>2</sup> pour le raccordement.

- Enlevez le couvercle à l'arrière du ventilateur (figure 1) en dévissant les deux vis de fixation du couvercle.

- Faites glisser le câble d'alimentation à travers le joint en caoutchouc rond et noir et raccordez-le à la barrette à 3 broches (figure 2).

câble marron = L

câble bleu = N

Câble vert/jaune = PE/conducteur de protection

Veillez également à ne pas trop dénuder les fils pour ne pas provoquer un court-circuit.

Contrôlez également les autres fixations par vis de la barrette à bornes et serrez-les, le cas échéant.

- Insérez le joint en caoutchouc dans l'ouverture appropriée, remettez le couvercle en place et revissez-le (figure 3).

- Pour terminer, fixez le câble d'alimentation avec la décharge de traction correspondante sur le couvercle (figure 4).

- Insérez le ventilateur à induction dans le conduit d'air tout en veillant à ce que le flux d'air soit dirigé dans le bon sens (tenez compte du symbole de la flèche sur le boîtier du ventilateur à induction).

Posez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne puisse pas gêner le rotor du ventilateur à induction.

- Selon l'emplacement d'installation du ventilateur à induction dans le conduit d'air, assurez-vous que les pièces en rotation ne puissent pas être touchées par d'autres pièces.

Si nécessaire, installez des grilles de protection appropriées conformément à la norme DIN 31001.

En fonction de la position de l'orifice d'aspiration et de l'orifice d'échappement, il convient d'installer des grilles de protection appropriées pour empêcher que l'humidité puisse pénétrer (par ex. une grille à lamelles à fermeture automatique).

Nous vous recommandons en outre d'installer un filtre approprié dans l'orifice d'aspiration pour maintenir le conduit d'air et le ventilateur à induction propres. Contrôlez le filtre régulièrement et remplacez-le si nécessaire (ou nettoyez-le) afin que le débit ne diminue pas.

- Fixez le ventilateur à induction ou le conduit d'air sur l'emplacement d'installation, par ex. avec des colliers de serrage ou tout autre matériel de montage approprié.

**⚡ N'insérez pas de vis dans le boîtier du ventilateur à induction car cela pourrait perturber le fonctionnement du rotor !**

**! En outre, il existe un danger de mort par électrocution en cas de dommages du câble d'alimentation !**

- La présence de vis dans le conduit d'air peut également entraîner l'accumulation de poussières, de saletés ou de cheveux dans le conduit, ce qui, à long terme, pourrait obstruer le conduit d'air ou du moins perturber le flux d'air.

- Appliquez la tension au ventilateur à induction et vérifiez que celui-ci fonctionne correctement.

## Entretien et nettoyage

- Le ventilateur à induction est sans maintenance. L'entretien et / ou la réparation ne doivent être effectués que par un spécialiste.
- Si vous constatez que l'évacuation d'air ne se fait pas, vérifiez d'abord la tension/l'alimentation électrique du ventilateur.

Si celle-ci fonctionne parfaitement, il est possible alors que le rotor soit obstrué par des objets ou des poussières/saletés/cheveux aspirés.

Coupez d'abord l'alimentation électrique sur tous les pôles en retirant le fusible ou en déconnectant le coupe-circuit automatique. Assurez-vous qu'elle ne puisse être rétablie de manière intempestive, placez p. ex. un message d'avertissement sur le disjoncteur.

Coupez ensuite le disjoncteur différentiel correspondant.

Retirez ensuite le conduit d'air du ventilateur à induction et vérifiez si le rotor est obstrué par un objet aspiré ou par des poussières/saletés/cheveux, et éliminez la cause de ce blocage.

Remettez le conduit d'air en place et la tension ; vérifiez ensuite le fonctionnement du ventilateur à induction.

Si le ventilateur à induction ne fonctionne toujours pas, faites-le contrôler par un spécialiste.

## Elimination



Jetez l'appareil devenu inutilisable suivant les lois en vigueur.

## Caractéristiques techniques

Tension de service :	220 - 240 V/AC, 50 Hz
Puissance absorbée max. :	20 W
Classe de protection :	I
Degré de protection :	IP44
Vitesse :	3000 tr/min
Débit :	110 m <sup>3</sup> /h
Développement sonore maximum :	27 dB (A) (à une distance de 3 mètres)
Température du convoyeur :	max. +45 °C
Température ambiante :	de 0 °C à +45 °C max.
Diamètre du tuyau requis :	100 mm
Dimensions :	100 x 110 mm (Ø x L)
Poids :	450 g

Information légales

Ce mode d'emploi est une publication de la société Sygonix GmbH, Nordring 98a, 90409 Nürnberg (www.sygonix.com). Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement. © Copyright 2011 by Sygonix GmbH

## NL Gebruiksaanwijzing Buisventilator 100 mm



### Beoogd gebruik

De buisventilator wordt in toevoerlucht- of afvoerluchtinstallaties geïnstalleerd en dient daar ter luchtverversing. Vanwege het model kan de ventilator direct in een passende buis worden gemonteerd.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven, leidt tot beschadiging van dit product; daarnaast bestaat gevaar van bijv. kortsluiting, brand of een elektrische schok. Er mag niets aan dit product worden gewijzigd resp. omgebouwd!

Volg de veiligheidsaanwijzingen te allen tijde op!

Dit product voldoet aan de wettelijke, nationale en Europese eisen.

Alle voorkomende bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

### Omvang van de levering

- Buisventilator
- Gebruiksaanwijzing

### Verklaring van symbolen

Het bliksemsymbool geeft aan wanneer er gevaar bestaat voor uw gezondheid, bijv. door een elektrische schok.

Dit symbool wijst op bijzondere gevaren bij de hantering, het gebruik en de bediening.

Het „pijl“-symbool wijst op speciale tips en bedieningsaanwijzingen.

### Veiligheidsaanwijzingen

Lees de volledige handleiding eerst goed door, deze bevat belangrijke informatie over de juiste manier van monteren en de werking.

Bij schade, veroorzaakt door het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt ieder recht op waarborg/garantie! Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk!

Bij materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, zijn wij niet aansprakelijk! In dergelijke gevallen vervalt de waarborg/garantie!

Let op!

**Uitsluitend een erkende vakman (bijv. elektriciens), die vertrouwd is met de desbetreffende voorschriften (bijv. KEMA), mag het product installeren!**

**Door ondeskundige werkzaamheden aan het elektriciteitsnet brengt u niet alleen uw eigen veiligheid, maar ook die van anderen in gevaar!**

**Laat het monteren aan een vakman over als u zelf daarvoor niet over de nodige vakkennis beschikt.**

- Om redenen van veiligheid en toelating (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het apparaat niet toegestaan.
- Dit product is geen speelgoed, houd het buiten bereik van kinderen! Er bestaat kans op een levensgevaarlijke elektrische schok! Bovendien bestaat kans op letsel door de rotorbladen.
- Gebruik het product uitsluitend onder netspanning (zie paragraaf „Technische gegevens“). Probeer het product nooit onder een andere spanning te gebruiken, hierdoor kan het onherstelbaar beschadigd raken.
- Het product is geconstrueerd conform veiligheidsklasse I, de aardleiding moet worden aangesloten.

Als op de plaats van montage geen netsnoer met aardleiding beschikbaar is, dan mag u het product daar niet aansluiten/gebruiken. Leg in dit geval een nieuw netsnoer met aardleiding aan.

- Het product voldoet aan de beschermingsklasse IP44 (beschermd tegen spatwater).
  - Gebruik het product niet in ruimtes of onder ongunstige omstandigheden waarbij brandbare gassen, dampen of stoffen aanwezig zijn of aanwezig zouden kunnen zijn! Explosiegevaar!
  - De buisventilator mag uitsluitend worden gebruikt voor het transport van lucht met een maximumtemperatuur van +45 °C.
  - Stel het product niet bloot aan extreme temperaturen, sterke trillingen of zware mechanische belastingen.
  - Blokkeer noot de rotor van de buisventilator, steek geen voorwerpen in de draaiende rotor.
  - Draai geen schroeven in de behuizing van de buisventilator, omdat hierbij de rotor in haar werking kan worden gestoord!
  - Bij werkende haardplaatsen in de te ventileren ruimte, die een schoorsteen vereisen, moet tijdens de werking van de buisventilator als afvoerluchttransporteur voor voldoende toevoerlucht worden gezorgd!
- Hetzelfde geldt eventueel voor andere haardplaatsen. Let daarbij op de gebruiksaanwijzing resp. veiligheidsaanwijzingen van de fabrikant van de haardplaatsen.
- De installatie van de buisventilator moet conform de DIN/VDE0100 T701 plaatsvinden; neem de beschermzones voor ruimtes met bad of douche in acht.
  - Stel - als aannemelijk is dat gevaarloos gebruik niet langer mogelijk is - het product buiten bedrijf en borg het tegen onbedoeld gebruik. Laat een vakman vervolgens het product controleren.
- Ga ervan uit dat veilig gebruik niet langer mogelijk is, als:
- het product zichtbaar is beschadigd
  - het product niet of niet langer correct werkt (vrijkomende rook resp. brandlucht, hoorbare knisperingen, verkleuringen van het product of aangrenzende vlaktes)
  - het product onder ongunstige condities werd opgeslagen
  - het apparaat aan zware transportbelastingen heeft blootgestaan
- Laat het verpakkingsmateriaal niet rondslingeren, dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
  - Bij industriële voorzieningen dienen de ongevallenpreventievoorschriften van de bond voor industriële beroepscoöperaties voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen te worden nageleefd!
  - Raadpleeg onze technische klantenservice of andere vakmensen als u nog vragen hebt die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beantwoord.

## Monteren en aansluiten

**⚡ Laat het installeren en monteren van de buisventilator uitsluitend uitvoeren door een erkende, elektrotechnische vakman, die vertrouwd is met de toepasselijke voorschriften (bijv. KEMA)!**

**• Door ondeskundige werkzaamheden aan het elektriciteitsnet brengt u niet alleen uw eigen veiligheid, maar ook die van anderen in gevaar!**

**Laat het monteren aan een vakman over als u zelf daarvoor niet over de nodige vakkennis beschikt.**

**Houd rekening met het paragraaf „Veiligheidsaanwijzingen“!**

- Monteer de buisventilator zodanig, dat kinderen er niet bij kunnen komen.
- De buisventilator dient in de bouwkundige onderverdeling beveiligd te worden met een 10/16A-zekering. Daarvoor moet een aardlekschakelaar (FI) geschakeld worden.
- De installatie van de buisventilator mag uitsluitend worden uitgevoerd als de betreffende stroomgroep spanningsvrij is.

Schakel de netspanning voor alle polen af door de zekering van de desbetreffende groep uit te nemen, danwel door de zekeringautomaat uit te schakelen. Zorg ervoor dat deze niet onbevoegd weer wordt aangezet, bijv. met een waarschuwingsbordje.

Schakel aansluitend ook de bijbehorende aardlekschakelaar uit.

- Controleer of het netsnoer volledig spanningsvrij is, bijv. met behulp van een geschikt meetinstrument.
- Voor de aansluiting mag uitsluitend een kabel van het type HO3 VV-F3 x 0,75 mm<sup>2</sup> worden gebruikt.

- Verwijder de afdekking aan de achterzijde van de ventilator (afbeelding 1), door de beide bevestigingschroeven eruit te draaien.

- Schuif de netleiding door de ronde, zwarte rubberpakking en sluit deze aan op de 3-polige klemmenstrook (afbeelding 2).

Bruine draad = L

Blauwe draad = N

Groen/gele draad = PE/aardleiding

Let erop, dat u de kabels niet te ver afstript en daarvoor kortsluiting veroorzaakt.

Controleer ook de andere schroefbevestigingen op de klemmenstrook en draai ze zo nodig vast.

- Plaats de rubberpakking in de betreffende opening, plaats de afdekking er weer op en schroef deze vast (afbeelding 3).

- Uiteindelijk moet de netleiding met de trekcontlasting op de afdekking worden gefixeerd (afbeelding 4).

- Plaats de buisventilator in het luchtkanaal, let er daarbij op, dat de luchtstroom in de juiste richting stroomt (pijlsymbool op de behuizing van de buisventilator in acht nemen).

Leg de aansluitkabel zo, dat deze niet in de rotor van de ventilator kan komen.

- Afhankelijk van de montageplek van de buisventilator in het luchtkanaal moet erop worden gelet, dat geen roterende delen kunnen worden aangeraakt.

Monteer evt. geschikt beschermrooster conform DIN 31001.

Afhankelijk van de positie van de aanzuigopening resp. de uitblaasopening moet geschikt beschermrooster tegen het binnendringen van vochtigheid worden aangebracht (bijv. zelfsluitend lamellenrooster).

Wij adviseren u bovendien, in de aanzuigopening een geschikte filter aan te brengen, om het luchtkanaal en ook de buisventilator schoon te houden. Controleer de filter regelmatig en vervang (resp. reinig) de filter, zodat de transporthoeveelheid niet afneemt.

- Fixeer de buisventilator resp. het luchtkanaal op de montageplek, bijv. met kabelbinders of ander geschikt montage materiaal.

**⚡ Draai geen schroeven in de behuizing van de buisventilator, omdat hierbij de rotor in haar werking kan worden gestoord!**

**! Bovendien bestaat bij beschadiging van de netaansluitleiding levensgevaar door een elektrische schok!**

• Schroeven in het luchtkanaal kunnen er bovendien toe leiden, dat hier stof, vuil of haar blijft zitten, wat in de loop der tijd het luchtkanaal verstopt of tenminste de luchtstroom hindert.

- Schakel de netspanning in en controleer de werking van de buisventilator.

## Onderhoud en schoonmaken

- De buisventilator is voor u onderhoudsvrij. Het product mag alleen door een vakman gerepareerd en onderhouden worden.
- Mocht u vaststellen, dat geen lucht wordt getransporteerd, controleer dan eerst de spanning/stroomtoevoer van de ventilator.

Indien deze naar behoren functioneert kan het zijn, dat de rotor door aangezogen voorwerpen of vuil/stof/haar geblokkeerd is.

Schakel eerst de netspanning voor alle polen af door de zekering van de desbetreffende groep uit te nemen, danwel door de zekeringautomaat uit te schakelen. Zorg ervoor dat deze niet onbevoegd weer wordt aangezet, bijv. met een waarschuwingsbordje.

Schakel aansluitend ook de bijbehorende aardlekschakelaar uit.

Trek dan het luchtkanaal van de buisventilator af en controleer, of de rotor door een aangezogen voorwerp of vuil/stof/haar geblokkeerd is en verwijder de oorzaak van de blokkering.

Plaats het luchtkanaal er weer op en schakel de netspanning in, controleer vervolgens de werking van de buisventilator.

Indien de buisventilator nog steeds niet functioneert, dient u deze door een vakman te laten controleren.

## Afvoer



Voor het product aan het einde van zijn levensduur af in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen.

## Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	220 - 240 V/AC, 50 Hz
Max. vermogenopname:	20 W
Beschermklasse:	I
Beschermklasse:	IP44
Toerental:	3.000 toeren/min
Pompcapaciteit:	110 m <sup>3</sup> /h
Max. geluidsproductie:	27 dB (A) (bij 3 m afstand)
Transportmiddeltemperatuur:	Max. +45 °C
Omgevingstemperatuur:	0 °C tot max. +45 °C
Vereiste buisdoorsnede:	100 mm
Afmetingen:	100 x 110 mm (Ø x L)
Gewicht:	450 g

Colofon

Nr. 33925Q - Version 09/11

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Sygonix GmbH, Nordring 98a, 90409 Nürnberg (www.sygonix.com). Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bij voorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden. © Copyright 2011 by Sygonix GmbH. 01\_0911\_01\_HD